

No. 8920

**BULGARIA
and
POLAND**

**Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance.
Signed at Sofia, on 6 April 1967**

Official texts: Bulgarian and Polish.

Registered by Bulgaria and Poland on 17 January 1968.

**BULGARIE
et
POLOGNE**

**Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé
à Sofia, le 6 avril 1967**

Textes officiels bulgare et polonais.

Enregistré par la Bulgarie et la Pologne le 17 janvier 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8920. TREATY¹ OF FRIENDSHIP, CO-OPERATION AND MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA. SIGNED AT SOFIA, ON 6 APRIL 1967

The Polish People's Republic and the People's Republic of Bulgaria,

Guided by the constant desire to develop and strengthen the traditional relations of friendship, co-operation and mutual assistance between the two States on the basis of the principles of socialist internationalism,

Noting that co-operation between the two States, as manifested in the establishment of closer political, economic and cultural relations, is steadily expanding,

Firmly convinced that the further development of those relations is in accord with the vital interests of the peoples of both States and serves to strengthen the socialist community as a whole,

Noting that economic co-operation between the two States contributes to their development and the further intensification of the international socialist division of labour within the framework of the Council for Mutual Economic Assistance,

Recalling the experience of the Second World War unleashed by Nazi Germany,

Noting that, while the German Democratic Republic has implemented the principles of the Potsdam Agreement, is pursuing a consistent policy of peace and is an essential factor for European security, the West German forces of militarism and revanchism are a threat to peace,

Desiring to safeguard peace and security in Europe on the basis of the obligations arising from the Warsaw Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance of 14 May 1955,²

Expressing the desire to pursue consistently a policy of peaceful coexistence among States with different social systems and to continue their efforts to strengthen peace and security in Europe and the world,

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Noting that the Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance of 29 May 1948³ between the Polish Republic and the People's Republic of

¹ Came into force on 24 August 1967 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Warsaw, in accordance with article 9.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 219, p. 3.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 26, p. 213.

Bulgaria has played an important role in the development of friendly relations between the two States,

Taking into consideration the achievements of Polish-Bulgarian co-operation in past years and the changes which have taken place in Europe and the world,

Have decided to conclude this Treaty and have agreed as follows :

Article 1

The High Contracting Parties, in accordance with the principles of socialist internationalism, shall further strengthen the lasting and unbreakable friendship between the peoples of the two States, develop comprehensive co-operation and render each other assistance on the basis of the principles of equality of rights, mutual respect for sovereignty and non-interference in the internal affairs of the other Party.

Article 2

The High Contracting Parties shall develop and strengthen their economic, scientific and technical relations on the basis of friendly co-operation and mutual benefit and shall, in accordance with the principles of the international socialist division of labour, co-ordinate their national economic plans, expand specialization and co-operation in production and contribute to the further development of co-operation within the framework of the Council for Mutual Economic Assistance.

Article 3

The High Contracting Parties shall develop and strengthen their relations in the fields of science, culture, art, education, health, the Press, radio, television, the cinema, physical education, tourism and other fields and shall promote comprehensive co-operation between their respective social organizations in order that the two peoples may come to know each other better and draw closer together.

Article 4

The High Contracting Parties shall continue to take steps to increase the strength and solidarity of the world socialist community and shall continue to pursue consistently a policy of peaceful coexistence among States with different social systems.

In accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations, they shall continue their efforts to safeguard peace and security, reduce international tension, halt the arms race, achieve general and complete disarmament.

ment and eliminate once and for all colonialism and neo-colonialism in all their forms.

Article 5

The High Contracting Parties shall jointly endeavour to safeguard peace in Europe and to establish an effective system of European security.

Article 6

The High Contracting Parties shall, in accordance with the Warsaw Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance of 14 May 1955, guarantee the inviolability of the frontiers of the two States and take all necessary steps to prevent aggression by the forces of imperialism and revanchism.

Article 7

In the event of an armed attack on either of the High Contracting Parties by any State or group of States, the other High Contracting Party shall, in accordance with the Warsaw Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance of 14 May 1955 and pursuant to Article 51 of the Charter of the United Nations, immediately afford it every kind of assistance, including military assistance, and provide it with every available means of support.

The High Contracting Parties shall immediately report to the Security Council any measures taken under this article and shall act in conformity with the relevant provisions of the Charter of the United Nations.

Article 8

The High Contracting Parties shall consult together on all major international problems affecting their interests.

Article 9

This Treaty is concluded for a period of twenty years and shall be extended for successive periods of five years if neither of the High Contracting Parties denounces it twelve months before the expiry of the current period.

This Treaty is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Warsaw as soon as possible.

DONE at Sofia on 6 April 1967 in duplicate in the Polish and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

For the Polish People's
Republic :

W. GOMULKA
J. CYRANKIEWICZ

For the People's Republic
of Bulgaria :

T. ZHIVKOV